

Porównanie tłumaczeń Psalmów 102:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	By wysłuchać jęku więźnia I uwolnić skazanych na śmierć, ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	By wysłuchać jęku uwięzionych I uwolnić skazanych na śmierć,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Aby głosili na Syjonie imię JAHWE i jego chwałę w Jeruzalem;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aby wysłuchał wzdychania więźniów, i rozwiązał na śmierć skazanych;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	aby wysłuchał wzdychania więźniów, aby rozwiązał syny pomordowanych,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	aby usłyszeć jęki pojmanych, aby skazanych na śmierć uwolnić,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Aby wysłuchać jęku więźniów I uwolnić skazanych na śmierć,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	by wysłuchać lamentu więźniów, by skazanych na śmierć uwolnić,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	by usłyszeć jęki zakutych w kajdany i rozwiązać na śmierć skazanych,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	aby wysłuchać jęku uwięzionych, aby uwolnić skazanych na śmierć.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Благословіть Господа, всі його сили, його слуги, що чините його волю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	by wysłuchać westchnienia jeńca i wyswobodzić na śmierć skazanych.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	tak by na Syjonie głoszono imię JAHWE, a jego chwałę w Jerozolimie.

¹⁾ Idiom: synów śmierci.